



SCUOLE CIVICHE ARTISTICHE E DI LINGUE – APPROVAZIONE TARIFFE DI ISCRIZIONE ANNO SCOLASTICO 2012/2013.

VERBALE

Il 10 luglio 2012 alle ore 09:30 nel palazzo comunale di Sesto San Giovanni, convocata la Giunta comunale, sono intervenuti i Signori:

N. progressivo	Cognome e Nome	Qualifica	Presenze
1	Chittò Monica	Sindaco	SI
2	Zucchi Claudio	Vicesindaco	SI
3	Cagliani Felice	Assessore	SI
4	Iannizzi Elena	Assessore	SI
5	Innocenti Rita	Assessore	SI
6	Marini Edoardo	Assessore	SI
7	Montrasio Virginia	Assessore	SI
8	Perego Roberta	Assessore	SI

Partecipa il Segretario generale Mario Spoto.

Assume la presidenza il Sindaco Monica Chittò, che riconosciuta legale l'adunanza dichiara aperta la seduta.

SCUOLE CIVICHE ARTISTICHE E DI LINGUE – APPROVAZIONE TARIFFE DI ISCRIZIONE ANNO SCOLASTICO 2012/2013

LA GIUNTA COMUNALE

- Vista la relazione del Settore Cultura, allegata alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante e ritenuta meritevole di accoglimento;
- Vista la Deliberazione di Giunta Comunale n. 161 del 12.06.2012 con cui veniva approvato l'atto di indirizzo per la realizzazione dei corsi delle civiche scuole di arte, danza musica e lingue per l'anno scolastico 2012/2013 e per l'affidamento del servizio di gestione del relativo personale docente e non docente ad Afol Nord Milano per una spesa complessiva annua massima di € 537.000,00;
- Visti i pareri espressi a norma dell'art. 49, comma 1, del D. Lgvo 18.8.2000 n. 267 e successive modifiche e integrazioni;
- Richiamato l'art. 134 – 4° comma del D. Lgvo 267/2000;
- Con voti unanimi, espressi nelle forme di legge, anche per quanto riguarda l'immediata eseguibilità della presente deliberazione;

DELIBERA

- 1) di approvare le tariffe per l'anno scolastico 2012/2013 relative alle Scuole di arte, danza musica e lingue e le modalità di riduzione delle medesime secondo la relazione e gli allegati che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;
- 2) di demandare al direttore del settore Cultura, Politiche giovanili e sport l'adozione di tutti gli atti necessari e conseguenti;
- 3) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134 – 4° comma del D. Lgvo 267/2000.

RELAZIONE

La Giunta Comunale nella seduta del 12 giugno 2012 con deliberazione n. 161 ha approvato l'atto di indirizzo per la realizzazione dei corsi delle civiche scuole di arte, danza musica e lingue per l'anno scolastico 2012/2013 e per l'affidamento del servizio di gestione del relativo personale docente e non docente ad Afol Nord Milano per una spesa complessiva annua massima di € 537.000,00.

In questo atto è stata approvata l'organizzazione delle scuole come previsto dall'art. 10 del contratto di servizio.

Nell'anno scolastico 2011/2012 si sono iscritti complessivamente 1164 studenti, le entrate presunte per l'anno scolastico 2011/2012 ammontano a circa € 475.532,00.

Si propone di aggiornare le tariffe per l'iscrizione e la frequenza ai corsi secondo l'indice di variazione dei prezzi rilevata dall'ISTAT (maggio 2012) pari al 3%.

Sono state aggiornate le tariffe solo per il corso di "Base classica" in quanto sono state adeguate ad altri corsi di simile durata di tempo.

Inoltre si propone di accorpare dei corsi di musica (Preparatorio e Ciclo A), che devono essere frequentati obbligatoriamente dall'allievo che abbia scelto quel percorso di studi, senza variazione di

costo complessivo per poter offrire agli utenti condizioni più vantaggiose per quanto riguarda la rateizzazione.

Si propone pertanto con il presente atto di approvare le tariffe per l'anno scolastico 2012/2013, come da tabelle all'allegato n. 1) e le modalità di riduzione delle tariffe allegato n. 2) per i residenti a Sesto San Giovanni e gli iscritti ai Cral del Comune di Sesto San Giovanni, o di aziende con sede operativa a Sesto San Giovanni.

Il Direttore del Settore Cultura
Politiche Giovanili e Sport
Daniela Fabbri

Sesto San Giovanni, 04.07.2012

TARIFE CIVICA SCUOLA D'ARTE "F. FARUFFINI"
ANNO SCOLASTICO 2012/2013

CORSI	RESIDENTI					NON RESIDENTI				
	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Fino a € 300,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Fino a € 350,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva
	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Quadriennale serale	150		310	235	695	150		310	272	732
Laboratorio aperto pomeridiano/serale										
6 ore - serale	100		310	180	590	100		310	212	622
4 ore - serale	100		200	149	449	100		200	176	476
2 ore - pomeridiano/serale	50	217			267	50	232			282
Modellazione ceramica, decorazione										
gran fuoco - serale 3 ore	100		240		340	100		261		361
gran fuoco - serale 6 ore	100		310	180	590	100		310	212	622
Laboratorio per ragazzi - pomeridiano	50	248			298	50	264			314
Storia dell'arte - serale 12 lezioni										
esterni	50	144			194	50	159			209
iscritti scuola d'Arte	50	76			126	50	86			136
Storia del cinema - serale 12 lezioni										
esterni	50	180			230	50	196			246
iscritti scuola d'Arte	50	107			157	50	117			167

All'atto dell'iscrizione sarà necessario esibire un documento d'identità idoneo ad accertare la località di residenza dell'iscritto

Le riduzioni per reddito e per iscrizione a più corsi sono riservate esclusivamente ai residenti a Sesto S. G.

Per chi si iscrive al solo corso di Storia dell'Arte o Storia del cinema (12 lezioni) a partire dalla 4° lezione, verrà calcolata la retta in base alle lezioni residue rispettivamente al costo di € 16,00, € 19,00 a lezione.

MODALITA' DI PAGAMENTO: i versamenti possono effettuarsi presso l'Ufficio Civiche Scuole attraverso servizio BANCOMAT/CARTA DI CREDITO oppure in Posta con bollettino di C/C POSTALE (numero di conto corrente postale 23369200 intestato a Comune di Sesto S.G. - Scuole Civiche - Servizio Tesoreria)

Bonifico Bancario: solo ed esclusivamente per pagamento 1° e 2° Rata (escluso Quota Iscrizione)

Non si accettano pagamenti in contanti. La retta di frequenza è data dalla somma della Prima e Seconda rata.

TARIFE CIVICA SCUOLA DI DANZA "A. MILLOSS"
ANNO SCOLASTICO 2012/2013

CORSI	RESIDENTI					NON RESIDENTI				
	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Rette fino a € 300,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Rette fino a € 350,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva
	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Preparatori										
Danza come un gioco	50	248			298	50	264			314
Propedeutica della danza I e II	100		250	131	481	100		250	157	507
Danza classica										
Base I	100		250	131	481	100		250	157	507
Base II (primo anno)	100		250	204	554	100		300	185	585
Intermedio I (primo anno)	100		250	204	554	100		300	185	585
Intermedio I (secondo anno)	100		310	207	617	100		310	238	648
Intermedio II (primo anno)	100		310	207	617	100		310	238	648
Intermedio II (secondo e terzo anno)	150		310	210	670	150		335	221	706
Avanzato I e II <i>tre lezioni</i>	150		310	210	670	150		335	221	706
<i>due lezioni</i>	100		250	204	554	100		300	185	585
<i>una lezione</i>	100		313		413	100		200	134	434
Classico per adulti <i>(livello intermedio)</i>										
<i>due lezioni</i>	100		250	204	554	100		300	185	585
<i>una lezione</i>	100		313		413	100		200	134	434
Base classica <i>esterni una lezione</i>	50	239			289	50	254			304
<i>interni una lezione</i>	50	117			167	50	127			177
<i>esterni due lezioni</i>	100		250	142	492	100		230	187	517
<i>interni due lezioni</i>	50	219			269	50	234			284
Danza jazz										
Jazz Base Ragazzi <i>interni una lezione</i>	50	159			209	50	169			219
<i>esterni due lezioni</i>	100		250	131	481	100		250	157	507
<i>interni due lezioni</i>	100		281		381	100		303		403
Jazz Intermedio Ragazzi <i>interni una lezione</i>	50	159			209	50	169			219
<i>esterni due lezioni</i>	100		250	131	481	100		250	157	507
<i>interni due lezioni</i>	100		281		381	100		303		403
Jazz Intermedio Adulti <i>esterni una lezione</i>	100		313		413	100		200	134	434
<i>interni una lezione</i>	50	180			230	50	196			246
<i>esterni due lezioni</i>	100		250	204	554	100		300	185	585
<i>interni due lezioni</i>	100		230	119	449	100		250	126	476

All'atto dell'iscrizione sarà necessario esibire un documento d'identità idoneo ad accertare la località di residenza dell'iscritto

Le riduzioni per reddito e per iscrizione a più corsi sono riservate esclusivamente ai residenti a Sesto S. G.

MODALITA' DI PAGAMENTO: i versamenti possono effettuarsi presso l'Ufficio Civiche Scuole attraverso servizio BANCOMAT/CARTA DI CREDITO oppure in Posta con bollettino di C/C POSTALE (numero di conto corrente postale 23369200 intestato a Comune di Sesto S.G. - Scuole Civiche - Servizio Tesoreria)

Bonifico Bancario: solo ed esclusivamente per pagamento 1° e 2° Rata (escluso Quota Iscrizione)

Non si accettano pagamenti in contanti. La retta di frequenza è data dalla somma della Prima e Seconda rata.

TARIFFE CIVICA SCUOLA DI MUSICA ANNO SCOLASTICO 2012/2013

CORSI	RESIDENTI					NON RESIDENTI				
	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Fino a € 300,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva	Quota di iscrizione (non rimborsabile)	Fino a € 350,00 unica soluzione atto iscrizione	Prima rata 30/11/2012	Seconda rata 31/01/2013	Quota complessiva
Corsi collettivi	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro	Euro
Musica come un gioco	100		266		366	100		287		387
Coro di Voci Bianche interni	20	30			50	20	35			55
Coro di Voci Bianche esterni	20	40			60	20	45			65
Propedeutica Strumentale (min. 2 max. 3)	50	212			262	50	227			277
Teoria e analisi per corsi IV - V	100		266		366	100		287		387
Storia della musica (dal corso IV all' VIII)	100		266		366	100		287		387
Armonia e analisi per corsi VI - VII - VIII	100		266		366	100		287		387
Teoria ear training libero	50	237			287	50	253			303
Musica d'insieme/Orchestra* (dal corso IV all' VIII) interni	20	53			73	20	58			78
esterni	30	96			126	30	106			136
Storia della musica generalista	50	206			256	50	222			272
Laboratori:										
Laboratorio Storia della Musica (corsi A e B) interni	20	53			73	20	58			78
esterni	30	96			126	30	106			136
Laboratori aperti (pacchetti di 10 ore) per VI-VII-VIII interni	40	65			105	40	75			115
esterni	40	75			115	40	85			125

Corsi individuali di strumento e canto										
Preparatorio + Teoria	150		260	233	643	150		286	270	706
Ciclo A inferiore I - II - III (nati dopo l' 01.01.2002) + Teoria	150		350	258	758	150		360	316	826
Ciclo A inferiore I - II - III (nati entro il 31.12.2001) + Teoria	150		350	299	799	150		372	350	872
Ciclo B medio IV	100		300	185	585	100		300	248	648
Ciclo B medio V	150		400	323	873	150		412	400	962
Ciclo C superiore VI - VII	100		300	196	596	100		300	258	658
Ciclo C superiore VIII	150		400	323	873	150		412	400	962
Corsi di perfezionamento:										
Corso IX	100		300	196	596	100		300	258	658
Corso X	150		400	323	873	150		412	400	962
Composizione	150		360	238	748	150		360	316	826
Tecnica pianistica ad orientamento moderno	100		313		413	100		200	155	455
Pianoforte complementare	100		313		413	100		200	155	455
Corso base jazz	150		340	299	789	150		373	350	873
Corso intermedio jazz	150		350	347	847	150		405	380	935
Corso avanzato jazz	150		400	354	904	150		438	410	998
Canto I e II anno (con teoria ear training)	150		360	342	852	150		401	390	941
Canto dal III (con accompagnamento 1 ora al mese)	150		340	341	831	150		395	370	915
Ore supplementari (per esami di Conservatorio) 6 ore	50	159			209	50	180			230
Corsi liberi e amatoriali										
Libero (nati dopo l' 01.01.2002)	100		300	196	596	100		300	258	658
Libero (nati entro il 31.12.2001)	150		260	233	643	150		391	170	711
Amatoriale	100		313		413	100		200	155	455

All'atto dell'iscrizione sarà necessario esibire un documento d'identità idoneo ad accertare la località di residenza dell'iscritto

Le riduzioni per reddito e per iscrizione a più corsi sono riservate esclusivamente ai residenti a Sesto S. G.

MODALITA' DI PAGAMENTO: i versamenti possono effettuarsi presso l'Ufficio Civiche Scuole attraverso servizio BANCOMAT/CARTA DI CREDITO oppure in Posta con bollettino di C/C POSTALE (numero di conto corrente postale 23369200 intestato a Comune di Sesto S.G. - Scuole Civiche - Servizio Tesoreria) Bonifico Bancario: solo ed esclusivamente per 1° e 2° Rata (escluso Quota Iscrizione)
Non si accettano pagamenti in contanti. La retta di frequenza è data dalla somma della Prima e Seconda rata.

* i corsi cominciano dal mese di novembre 2012

TARIFFE CIVICA SCUOLA DI LINGUE “HANNAH ARENDT” ANNO SCOLASTICO 2012/2013

MODALITA' DI PAGAMENTO: i versamenti possono effettuarsi presso l'Ufficio Civiche Scuole attraverso servizio BANCOMAT/CARTA DI CREDITO oppure in Posta con bollettino di C/C POSTALE (numero di conto corrente postale 34548206 intestato a Comune di Sesto S.G. Tesoreria)
Bonifico Bancario: solo ed esclusivamente per 1° Rata (escluso Quota Iscrizione)

CORSI DI LINGUA Inglese - Spagnolo - Tedesco Francese - Arabo - Cinese LEZIONI SETTIMANALI - DURATA ANNUA	RESIDENTI			NON RESIDENTI		
	versamento in unica soluzione	versamento in due rate		Versamento in unica soluzione	versamento in due rate	
	QUOTA ANNUA	PRIMA RATA all'iscrizione	SECONDA RATA entro il 30.11.12	QUOTA ANNUA	PRIMA RATA all'iscrizione	SECONDA RATA entro il 30.11.12
	€ 418	€ 265	€ 153	€ 439	€ 265	€ 174
	La quota annua comprende: Quota di Iscrizione (non rimborsabile) di Euro 100,00					

CORSI ENGLISH CONVERSATION	FREQUENZA	DURATA	N° LEZIONI	ORE PER LEZ.	ORE TOTALI	Certificazione Trinity	RESIDENTI			NON RESIDENTI		
							versamento in unica soluzione	versamento in due rate		Versamento in unica soluzione	versamento in due rate	
								PRIMA RATA all'iscrizione	SECONDA RATA entro il 30.11.12		PRIMA RATA all'iscrizione	SECONDA RATA entro il 30.11.12
	MENSILE	ANNUALE	8	2	16	INCLUSA	€ 215			€ 226		
	QUINDICINALE	ANNUALE	15	2	30	INCLUSA	€ 360	250	€ 110	€ 378	250	128
	SETTIMANALE	1 modulo trimestrale	10	1,5	15	NON INCLUSA	€ 180			€ 189		
2 moduli trimestrali		20	1,5	30	INCLUSA	€ 360	250	€ 110	€ 378	250	128	
3 moduli trimestrali		30	1,5	45	INCLUSA	€ 460	315	€ 145	€ 483	315	168	
							La quota annua o trimestrale comprende: Quota di Iscrizione (non rimborsabile) di Euro 100,00					

Per tutte le attività di seguito elencate, la tariffa indicata (non riducibile né rimborsabile) deve essere versata all'atto dell'iscrizione in unica soluzione

CERTIFICAZIONE INTERNAZIONALE DI INGLESE TRINITY accessoria ad un Corso di Lingua, a un corso trimestrale di English Conversation, oppure a lezioni "One-to-One"	LIVELLO	RESIDENTI	NON RESIDENTI
	GRADE da 1 a 6	€ 89	€ 99
	GRADE da 7 a 9	€ 121	€ 131
	GRADE da 10 a 12	€ 151	€ 162

CORSO DI ITALIANO PER STRANIERI quota per un modulo quadrimestrale	RESIDENTI	NON RESIDENTI
	€ 140	€ 150

LEZIONI "ONE-TO-ONE" Voucher da 2 ore individuale (Inglese - Spagnolo - Tedesco - Francese - Arabo - Italiano - Russo - Cinese)	QUOTA PER VOUCHER da 2 ore	RESIDENTI € 73	NON RESIDENTI € 83
--	-------------------------------	-------------------	-----------------------

LEZIONI "ONE-TO-ONE" Voucher da 6 ore individuale oppure in gruppo fino a 6 corsisti (Inglese - Spagnolo - Tedesco - Francese - Arabo - Italiano - Russo - Cinese) Adulti oppure Ragazzi 12-18 anni	QUOTA PER VOUCHER da 6 ore (complessiva)	RESIDENTI e NON RESIDENTI	
		individuale	€ 216
		gruppo di 2 corsisti	€ 260
		gruppo di 3 corsisti	€ 297
		gruppo di 4 corsisti	€ 313
		gruppo di 5 corsisti	€ 324
		gruppo di 6 corsisti	€ 368

All'atto dell'iscrizione sarà necessario esibire un documento d'identità idoneo ad accertare la località di residenza dell'iscritto
Le riduzioni per reddito e per iscrizione a più corsi sono riservate esclusivamente ai residenti a Sesto San Giovanni



Settore Cultura, politiche giovanili e sport

RIDUZIONE DELLE TARIFFE ANNO SCOLASTICO 2012 – 2013
Civiche Scuole di Arte, Danza, Musica e Lingue

Le riduzioni delle tariffe sono concesse per i motivi sotto elencati e vengono applicate sulla Retta di frequenza (escluso tassa d'iscrizione), restando esclusa dalla riduzione la Quota d'iscrizione che non è riducibile né rimborsabile. L'importo della riduzione verrà detratto dall'ultima rata. Qualora decadessero le condizioni per cui è stata concessa la riduzione medesima, lo studente dovrà versare l'intera somma.

- Tutte le riduzioni sotto indicate si applicano **solo ed esclusivamente su richiesta dell'interessato** dietro presentazione dei documenti richiesti dall'ufficio.
- Le riduzioni si effettuano esclusivamente sui corsi con tariffa superiore a € 300,00.
- Non si applicano riduzioni sui corsi di Italiano per stranieri, lezioni "One-to-one" e sulla Certificazione Internazionale di Inglese Trinity.
- Le riduzioni non sono cumulabili; lo studente che si trovasse nelle condizioni previste per più riduzioni, sceglierà la sola riduzione a lui più favorevole. Le riduzioni vengono concesse esclusivamente durante il periodo delle iscrizioni.

➤ **Per reddito: riduzione del 50% sulla retta di frequenza**

questa riduzione è concessa esclusivamente ai cittadini residenti a Sesto San Giovanni e secondo i criteri previsti dal D.Lgs 109/88 e dal D.Lgs 130/2000 sulla base di certificazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente che non deve risultare superiore all'importo di **€ 6.246,89= per l'anno 2011**. I nuclei che intendono chiedere agevolazioni devono allegare alla domanda copia dell'ISEE (i redditi di riferimento sono quelli percepiti da tutti i componenti del nucleo familiare nell'anno 2011). **La dichiarazione ISEE è da presentarsi non oltre il 04.10.2012.**

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di verificare la veridicità delle dichiarazioni contenute nella domanda di riduzione anche tramite indagini da parte della Polizia Locale.

Il rilascio della certificazione I.S.E.E. può essere richiesto, a Sesto San Giovanni, alle seguenti strutture: C.A.F. UIL, Viale Marelli 497 tel. 02.26.22.28.08; C.A.F. ACLI, Via G.d'Arco 118 tel. 02.26.20.032; C.A.F. CGIL, Via Risorgimento 26 tel. 02.24.84.981; Settore Tributi - Ufficio ISEE del Comune di Sesto San Giovanni, Via Benedetto Croce 12 tel. 02.24.885.202/200 solo su appuntamento.

L'Amministrazione Comunale si riserva di valutare particolari situazioni di accertato disagio socio-economico di cittadini residenti a Sesto San Giovanni anche in deroga a quanto sopra indicato.

➤ **Iscrizione contemporanea di più componenti il medesimo nucleo familiare** e iscrizione a più corsi da parte dello stesso corsista:

Le riduzioni si effettuano solo nel caso in cui vengano effettuate almeno due iscrizioni a corsi con tariffa superiore ad € 300,00 ed è applicata sul corso o sui corsi con costo inferiore. L'importo della riduzione verrà detratto sull'ultima rata non si applicano sui corsi denominati "interni", in quanto già ridotti. Dal secondo corso e successivi verrà calcolata **una riduzione del 10%** sulle rette di frequenza.

La riduzione è concessa esclusivamente ai cittadini residenti a Sesto San Giovanni.

➤ **Riduzione del 25%**, previa stipula di apposita convenzione, ai lavoratori e ai componenti del proprio nucleo familiare anagrafico (coniuge, convivente, figli) iscritti al CRAL del Comune di Sesto San Giovanni e **del 20%** per gli iscritti al CRAL di aziende con sede operativa in Sesto San Giovanni.

La convenzione deve essere sottoscritta dal CRAL dell'azienda richiedente.

➤ **Riduzione del 5%**, previa stipula di apposita convenzione, ad associazioni iscritte all'Albo Comunale.

La Convenzione deve essere sottoscritta dalla organizzazione/associazione.